



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 January 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 31-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 15 декабря 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов (*продолжение*)

*Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском
международном центре*

*Пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам:
последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции*

Пункт 111 повестки дня: Административная и бюджетная координация
Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями
и Международным агентством по атомной энергии (*продолжение*)

Пункт 117 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных
Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 108 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Строительство дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре (A/C.5/59/23)

1. **Г-н Белов** (Отдел по планированию и составлению бюджета по программам), представляя записку Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Венском международном центре (ВМЦ) (A/C.5/59/23), говорит, что правительство Австрии великодушно предложило построить новый конференционный корпус, в котором разместятся секретариаты базирующихся в Венском международном центре организаций, а именно Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Подготовительной комиссии Организации по договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ), в то время как в Центре будет осуществлен проект работ по удалению асбеста. После завершения проекта новое здание будет передано организациям, что позволит обеспечить необходимые дополнительные площади залов для заседаний.

2. В части I записки содержится справочная информация по строительному проекту, а в части II — финансовые последствия. Общая стоимость проекта не превысит 52,5 млн. евро, из которых принимающая страна покроет 50 млн. евро, а базирующиеся в Вене организации — 2,5 млн. евро. Взнос Организации Объединенных Наций не превысит 100 000 евро и не будет связан с последствиями для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

3. Руководящие органы МАГАТЭ, ЮНИДО и ОДВЗЯИ и правительство Австрии подписали в отношении нового конференционного корпуса меморандум о взаимопонимании, который должен быть одобрен Генеральной Ассамблеей. В части III записки, в которой содержатся выводы и рекомендации, Генеральной Ассамблее предлагается одобрить участие Организации Объединенных Наций и других базирующихся в Вене организаций в строительстве этого сооружения.

4. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет провел встречи с представителями Генерального секретаря в Центральных учреждениях и с помощью видеосвязи — с его представителями в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене. Они предоставили информацию о планах, касающихся предлагаемого нового конференционного здания в Венском международном центре и о меморандуме о взаимопонимании, заключенном между Австрийской Республикой и Организацией Объединенных Наций и другими базирующимися в Вене организациями.

5. С начала 90-х годов конференционные помещения в Центре все более очевидно не соответствовали нуждам организаций, штаб-квартиры которых размещены в Центре. В 2002 году все четыре организации обратились к властям принимающей страны с просьбой предоставить им дополнительные конференционные помещения и обсудили потребности в области конференционного обслуживания на период осуществления проекта удаления асбеста в Центре. Переговоры между правительством Австрии и участвующими организациями привели к подписанию в октябре 2004 года меморандума о взаимопонимании. Участвующие организации приветствовали предложение правительства Австрии построить новый корпус для предоставления на временной основе места для проведения заседаний, которые не могут проводиться в Центре в период осуществления проекта удаления асбеста. Из-за значительной продолжительности переговоров меморандум о взаимопонимании был представлен с опозданием.

6. Условия соглашения включают предоставление полностью оборудованных площадей для проведения заседаний и конференций в период осуществления работ по удалению асбеста. Кроме того, правительство Австрии возьмет на себя все расходы по планированию и строительству дополнительного сооружения, а парламент одобрил для этих целей ассигнования в размере до 50 млн. евро. Расходы на строительство, по оценкам, составят 25 млн. евро, а еще 10 млн. евро были зарезервированы для покрытия возможных дополнительных расходов. Все четыре организации убеждены в том, что этих сумм будет достаточно для покрытия любых непредвиденных расходов. Они внесут полностью платеж на

установленную сумму в 2,5 млн. евро, которые будут использоваться для покрытия части расходов на приобретение оборудования и передвижной мебели для Центра, а правительство Австрии профинансирует покрытие остальных расходов, не связанных со строительством. Доля каждой из участвующих организаций в этом взносе будет рассчитана на основе данных о предыдущем и прогнозируемом использовании ими конференционных помещений. С учетом ограниченного характера использования нового корпуса Организацией Объединенных Наций предварительная смета ее участия составляет 100 000 евро, или 4 процента от общей суммы паушальной выплаты. Корпус будет являться собственностью принимающей страны, а передвижная мебель и оборудование — собственностью участвующих организаций. В соответствии с пунктом 7 меморандума о взаимопонимании меморандум вступает в силу после его официального одобрения руководящими органами участвующих организаций.

7. Договоренности в отношении оперативных и эксплуатационных расходов по содержанию корпуса после завершения проекта удаления асбеста изложены в пункте 9 записки Генерального секретаря. В заключение он говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить просьбы, изложенные в пункте 10 записки.

Пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/C.5/59/24)

8. **Г-н Зак** (Директор Отдела по планированию и составлению бюджета по программам), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренных сметах и последствиях бюджета по программам: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/C.5/59/24), говорит, что в докладе содержатся находящиеся на рассмотрении сметы последствий для бюджета по программам и пересмотренные сметы, рассчитанные с использованием параметров калькуляции расходов, которые использовались в первом докладе об исполнении бюджета. Как указывается в пункте 7 первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2004–2005 годов (A/59/578), эти суммы будут пересмотрены для отражения параметров калькуляции расходов, утвержденных Ассамблеей в контексте рассмотрения ею первого доклада об исполнении

бюджета, и с учетом решений Ассамблеи отразятся на объеме пересмотренных ассигнований. В приложении I содержится сводная информация о пересмотренных сметах и последствиях для бюджета по программам, которая отражает тот факт, что в дополнение к примерно 99,8 млн. долл. США в порядке корректировки потребуются выделить несколько более 2,9 млн. долл. США для обеспечения расчета бюджета на последовательной основе с учетом всех изменений обменных валютных курсов и уровней цен. Бюджеты Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положению женщин (МУНИУЖ) и специальных политических миссий не были пересчитаны, поскольку бюджетные предложения были уже скорректированы с учетом действующих ставок на этапе формулирования первоначальной документации к докладу. В заключение он отмечает, что доклад представляет собой технический документ, задача которого — обеспечить, чтобы бюджет был представлен в пересмотренном формате и с соблюдением принципа последовательности. Просьба о корректировке в размере 2,9 млн. долл. США представляется при том понимании, что соответствующие пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам будут утверждены. В зависимости от того, насколько они будут видоизменены Комитетом, необходимо будет также незначительно изменить относительные корректировки в целях отражения любых модификаций для бюджета по программам или пересмотренных смет, в отношении которых решения еще не приняты.

9. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует одобрить пересмотренные сметы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря. В докладе подробно изложены последствия применения чистых параметров калькуляции расходов, которые использовались в первом докладе об исполнении бюджета, в отношении пересмотренных смет и заявлений о последствиях для бюджета по программам, находящихся в настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь указал, что применение обновленных параметров в отношении этих смет приведет к общему увеличению расходов на 2 951 600 долл. США.

10. Как указывается в пункте 3 доклада, пересмотренные сметы для специальных политических

миссий и субсидия на обеспечение дальнейшего функционирования МУНИУЖ не были пересчитаны. Потребности специальных политических миссий покрываются за счет целевых ассигнований на периоды, бюджеты которых составляются отдельно для каждой миссии и обновляются на основе информации, имеющейся на момент подготовки смет. Следовательно, более общие параметры расчета расходов, использовавшиеся в отношении всего бюджета, включая нормы вакансий, не имеют отношения к МУНИУЖ.

11. Консультативный комитет отметил, что параметры, использовавшиеся в первом докладе об исполнении бюджета, будут учитываться при подготовке всех заявлений о последствиях для бюджета по программам, которые будут опубликованы после выпуска доклада Генерального секретаря и до завершения работы Пятого комитета в ходе основной части пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Планируемые заявления о последствиях для бюджета по программам для представления на пленарном заседании высокого уровня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и потребности, связанные с ассигнованием бюджетных ресурсов для Объединенной инспекционной группы, будут подготовлены с использованием пересмотренных ставок на 2004–2005 годы.

Пункт 111 повестки дня: Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (продолжение)

Проект решения A/C.5/59/L.19

12. *Проект решения A/C.5/59/L.19 принимается.*

Пункт 117 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/59/L.14

13. **Председатель** говорит, что в английском тексте проекта резолюции A/C.5/59/L.14 следует изменить формулировку заголовка раздела I, который должен гласить «Актуарные вопросы».

14. *Проект резолюции A/C.5/59/L.14 с внесенной в него устной поправкой принимается.*

15. **Г-жа Ньето** (Эквадор) говорит, что ее делегация с удовлетворением присоединяется к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/59/L.14 при том понимании, что информация об особом положении пенсионеров, проживающих в странах, в которых была проведена долларизация, и о возможных предложениях, нацеленных на нейтрализацию отрицательных последствий этого явления, которые были испрошены у Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в пункте 6 раздела II проекта решения, позволит улучшить положение таких пенсионеров. Положение граждан Эквадора, работавших в Организации Объединенных Наций, отличается от положения других пенсионеров Организации Объединенных Наций, с которыми обошлись более справедливо. Пенсионеры страдают от утраты покупательной способности своих пенсий, выраженных в долларах США, и им не помогли решения, предложенные Фондом. Эта проблема требует срочного решения. В заключение ее делегация отмечает, что она будет конструктивно работать с Фондом в целях смягчения негативных последствий долларизации для пенсионеров в соответствии с пунктом 6 раздела II проекта резолюции.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.